

Система развития навыков английской письменной речи курсантов

Веретенникова Анна Евгеньевна,

кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры
иностраных языков Омской академии МВД России
Омск, Россия. e-mail: newannver@gmail.com

Определена необходимость владения обучающимися письменной речевой коммуникацией на английском языке в соответствии с требованиями компетентностной парадигмы образования. Подтверждено, что навыки письменной коммуникации курсантов на английском языке будут развиваться, если осуществлять этот процесс на основе специально разработанной методической системы. При развитии навыков письменной коммуникации необходимо учитывать теорию процесса письменной речи, структуру построения текста, шестиэтапность процесса письменной речи, целесообразность учебной работы с образцами академического и делового видов письменной речи в рамках учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)». Перечисленные положения были положены в основу системы развития навыков письменной речи курсантов, заключающейся в поэтапной отработке умений по правильной формулировке ключевых предложений, логическому переходу к выстраиванию абзаца и формулировке заключительного предложения, которые синтезируются при написании произведений академического и делового письма (аргументирующего эссе, аннотации, реферирования и др.). С учетом данной системы были разработаны содержание и способы представления учебного материала по развитию навыков письменной коммуникации курсантов на английском языке.

Ключевые слова: английский язык; письменная коммуникация; критерии оценки; коммуникативная компетентность; аргументирующее эссе; структура текста.

Для цитирования: Веретенникова А. Е. Система развития навыков английской письменной речи курсантов // Психопедагогика в правоохранительных органах. 2018. № 3(74). С. 73–77. DOI 10.24411/1999-6241-2018-13013

В перспективе развития отечественного образования письменная речь будет играть роль одного из критериев уровня образования. В связи с этим включение в учебный процесс курсов или заданий по обучению и развитию академической письменной речи как на родном, так и на иностранном языках представляется актуальным.

Необходимость формирования и развития английской академической письменной речи курсантов образовательной организации МВД России вызвана положениями Федерального государственного образовательного стандарта; профессиональными задачами, с которыми столкнутся в будущем сегодняшние курсанты, поскольку известно, что сотрудники ОВД в процессе работы широко пользуются письменной коммуникацией, в том числе и на иностранном языке, что в свою очередь является мотивацией для обучающихся к владению письменной речью на английском языке [1, с. 125–126].

Как мы видим, письменно-речевая коммуникация должна быть неотъемлемой составляющей результата обучения дисциплине «Иностранный язык» в образовательных организациях МВД России. Однако учебно-методическая работа, направленная на приобретение курсантами основ письменной речи, включая профессиональную, на английском языке, осуществляется не в полной мере из-за отсутствия сформированной системы.

В связи с этим целью представленного в настоящей статье исследования явилось изучение возможности развития навыков письменной коммуникации курсантов на английском языке, причем письменно-речевая коммуникация послужила его объектом. Методологию проведения работы составили общие положения теории письменной речи, рассматривающие определенные виды письменной речи как средства оценки компетенций. В соответствии с поставленной целью были вы-

браны такие методы исследования, как анализ теоретических и учебно-методических материалов российских и зарубежных авторов; сравнительно-сопоставительный метод; анализ и синтез данных, накопленных в процессе исследования. Было выдвинуто предположение о том, что навыки письменной коммуникации курсантов на английском языке будут развиваться, если осуществлять этот процесс на основе специально разработанной методической системы.

Исходя из этой гипотезы был изучен ряд теорий, относящихся к теме исследования. На основе анализа источников [2; 3] было определено, что письмо рассматривается не как сумма лексических, синтаксических и семантических структур, а как проявление сложных и взаимосвязанных когнитивных, социальных и культурных процессов, отражающих точку зрения автора.

Сложность письменной речи определяется ее сочетанием с мыслительными операциями. Как известно, исследования Л. С. Выготского, А. Р. Лурии и других ученых подтвердили взаимосвязь мышления и речи. Было доказано, что для развития письменной речи необходима высокая степень абстракции, что в свою очередь выступает мыслительной операцией. Поскольку при написании функционируют мыслительные операции, выявлена взаимосвязь письменной речи и мышления. Именно поэтому «письменная речь как работа над способом и формой высказывания имеет огромное значение для формирования мышления» [4, с. 236].

Подчеркивается, что письменная речь — сложная аналитико-синтетическая деятельность, в состав которой входят такие аналитические операции, как разложение предмета высказывания на составляющие элементы и их выделение, а также синтетические операции письменной речи: удержание всего предмета высказывания в памяти; размещение элементов в тексте; упреждение

этих элементов. Механизм отбора слов письменной речи осуществляется в результате критики и оценки их адекватности смысловому содержанию текста [5, с. 214–230]. Это положение, с нашей точки зрения, может рассматриваться как подтверждение связи письменной речи с критическим мышлением, поскольку оценка адекватности, критический анализ относятся к операциям именно такого мышления.

Изучая взаимосвязь мышления и речи и отмечая общие характеристики в этих процессах, Л. С. Выготский подчеркивал, что известная часть процессов речи и мышления совпадает [4, с. 132]. Данное утверждение было применено учеными, которые придают большую значимость процессу письма, поэтому они особо выделяют этапы письма и не разделяют их с мыслительным процессом.

При рассмотрении таксономии мышления по Б. Блему (6 основных категорий мыслительных уровней: знания, понимание, применение, анализ, синтез, оценка) и ее модификации относительно письменной речи К. Б. Олсон соотнесла мыслительные уровни с этапами письменной речи (подготовка к написанию, написание первого варианта, проведение анализа созданного текста, пересмотр написанного, редактирование, оценка или предъявление текста аудитории) [6]. Смысл данного сопоставления заключается в том, что объясняет действия автора при создании текста. На уровне ЗНАНИЙ пишущему необходимо помнить факты, события, отношения, терминологию. Уровень ПОНИМАНИЯ подразумевает способность осмыслить значение информации или идей, а также способность выразить их на письме. ПРИМЕНЕНИЕ включает способность использования изученного в новой ситуации, а также умение делать обобщения или выводить принципы. При АНАЛИЗЕ материал разбивается на составляющие его части. СИНТЕЗ — это творческое действие, где части материала должны быть собраны таким образом, чтобы составить нечто новое. ОЦЕНКА производится в соответствии с установленными критериями.

Согласно когнитивной теории [3] процесс письменной речи соотносится с такими этапами построения письменной речи, как планирование (поиск идей, постановка целей, структурирование текста), преобразование (обращение идей в речевое выражение), пересмотр (оценивание, анализ поставленных целей и написанного текста). Причем в процессе создания текста автор неоднократно возвращается к перечисленным этапам.

Ученые и методисты определяют шесть видов письменной речи в зависимости от цели коммуникации: творческий (creative), рефлексивный (reflective), академический (academic), деловой (business), личный (personal) и тематический (subject) [2; 6–8]. Формирование навыков письменной речи осуществляется через комплекс упражнений, специфических для каждого из этих видов.

На основе исследованных научных материалов мы предположили, что к учебным дисциплинам,

формирующим навыки письменной коммуникации в будущей профессиональной сфере, можно отнести академический (Academic Writing) и деловой (Business Writing) виды. Соответственно, опираясь на анализ вышеупомянутых теоретических положений и учебно-методических материалов, можно сделать вывод, что для развития навыков письменной коммуникации необходимо учитывать:

- теорию процесса письменной речи, объясняющую мыслительные стратегии авторов;
- структуру построения текста, влияющую на эффективность письменной коммуникации;
- шестистадийность процесса письменной речи;
- целесообразность учебной работы с образцами академического и делового видов письменной речи в рамках учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)».

В связи с этим система формирования и развития навыков письменной речи курсантов на английском языке должна быть выстроена с учетом принципа продвижения от простого к сложному и включать в себя образцы написания академического (Academic Writing) и делового (Business Writing) видов и основываться на шестистадийной схеме написания письменных работ.

Вышеперечисленные положения системы развития навыков письменной речи курсантов были положены в основу учебного пособия «Writing English», в котором большое внимание уделяется логике письменного изложения (построение абзацев, формулировка ключевых предложений); подчеркиваются шесть этапов создания письменной работы; обоснована этапность создания как академических работ (аргументирующих эссе, аннотаций, рефератов), так и деловой документации (резюме, сопроводительного письма и других деловых писем, меморандума).

В соответствии с дидактическим принципом продвижения от простого к сложному, а также структурой построения текста в начале учебной работы по развитию навыков письменной речи особый акцент делается на правильной формулировке ключевых предложений. Для этого разработаны следующие упражнения:

Writing Topic Sentences. The topic sentence is usually the first sentence in a paragraph. It explains its main idea. The following sentences supply supporting details which can be presented as sequence of events, examples, comparison, contrasts, cause, and effect situations.

Read the following topic sentences and write what supporting details you expect to follow in the paragraph.

1. My high school teacher was the best teacher I ever had.
2. Being a law enforcement cadet can have its good moments and its bad ones.

Write a topic sentence for the following paragraph.

It's now a crime in Brazil to use a cellular phone while driving, even when stopped at a stop light. The exception is voice-activated phones that let drivers keep hands on the wheel. Violators can be fined up to \$25.20. Repeaters can lose their drivers' licenses.

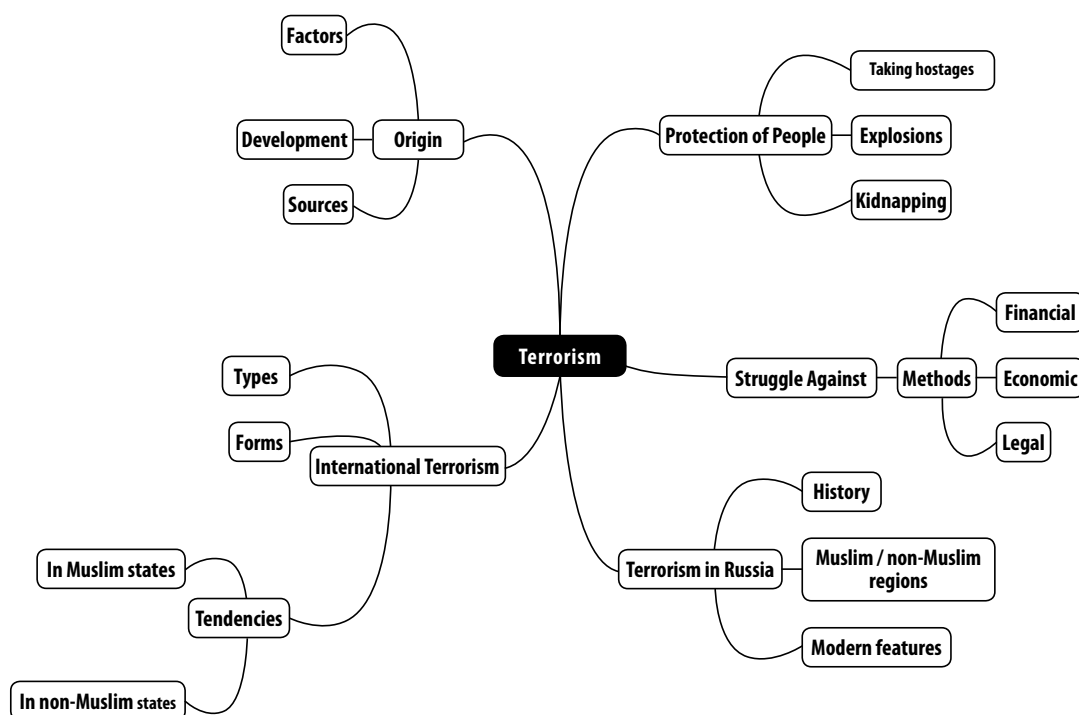


Fig. An example of clustering of the essay topic "Terrorism"

Тренируется логический переход к выстраиванию абзаца, например, на таких упражнениях, как:

Organize the following sentences into a logical paragraph. First choose the topic sentence. Then arrange the remaining ones in some order so that they make sense.

1. He placed it upon the threat of crime when talking the Metropolitan Police Bill through Parliament.
2. The focus upon crime served to head off possible sources of opposition.
3. The emphasis on crime prevention owed to Robert Peel.
4. The force instructions thus made the point that policing was principally about crime, and not public disorder.
5. Although as local historians show, this was not always successful.

Тренируется формулировка заключительного предложения, например,

The paragraph below is missing a concluding sentence. Write a concluding sentence.

A further problem arises from the work that Crime Prevention Officers (CPOs) do. Their work is demand-led and proactive. There is an incongruity (несоответствие) between the ideal and the actuality. The CPOs spend most of their time conducting commercial or domestic surveys, dealing with alarm problems, arranging talks. They do not have much time left for planning responses to particular crime problems.

После поэтапной отработки умений по правильной формулировке ключевых предложений, по логическому переходу к выстраиванию абзаца и формулировке заключительного предложения наша система развития письменной речи предполагает работу над образцами

академического и делового письма. С этой целью приводятся теоретические объяснения написания таких видов письменной речи, как эссе, аргументирующее эссе, аннотация, реферирование, деловые письма, а также осуществляется поэтапная тренировочная работа на основе упражнений.

Методика обучения написанию эссе была нами детально описана ранее [9]. В материалах для использования в учебном процессе она представлена следующим образом:

Writing an Essay

An essay is a piece of writing in which ideas on a single topic are presented, explained, argued, or described. It consists of several paragraphs and has three main parts: introduction, body and conclusion. There are two parts in the introduction: *some general statements* to attract readers' attention and a *thesis statement* to state the main idea of the essay. It gives the reader a general idea of the contents. An introduction is usually one paragraph long. The body as a rule details the topic. That is why it includes several paragraphs depending on the number of subtopics. The conclusion is a summary of the main points discussed in the body.

All parts of an essay must be united and logically structured. Transition signals and repetition of key nouns link the paragraphs.

Study the model essay and mind its structure: (the topic and subtopics of the essay; the topic sentence of each body paragraph; supporting details (sequence of events, examples, comparison, contrasts, cause and effect) in each body paragraph; linking words and phrases; the conclusion).

While choosing your own topic and generating ideas you can apply such techniques as:

- Keeping a Journal (recording of thoughts from day to day).

— Freewriting (writing ideas as they come to mind to explore a topic without worrying about grammar, punctuation, spelling, logic).

— Brainstorming (starting with a key word or idea and listing other ideas as they occur).

— Collecting Information (by asking personal, creative, analytical or informational questions; library research; observing; interviewing).

— Clustering (write you topic in the middle and think about it, writing down briefly everything that comes to mind. Each time you write something, draw lines to connect it to the main idea in the center. Continue to think about secondary ideas that add details to existing ideas and add lines to them. Review the chart, looking for ideas that interest you).

Look through the essay "Investigation of Crime" and make clustering for this topic based on it.

Write an essay on the topic "Methods Used in Fighting Organized Crime" according to the writing process steps (prewriting, writing the first draft, reviewing, revising, proofreading, evaluation).

— After completion the first draft revise it and write a second one if necessary.

— Exchange papers with a classmate and check each other's essays.

— Discuss your classmate's notes and decide what changes to make if necessary.

— Revise your essay.

— Write a final copy to hand in.

После освоения особенностей и этапов написания учебного эссе осуществляется переход к работе над аргументирующим эссе, которое может выступать средством оценивания компетенций [1, с. 97], а потому представляет важный результат учебной деятельности.

Argumentative Essay

An argumentative essay is an essay in which a writer agrees or disagrees with an issue, using reasons to support his opinion. To be successful with it choose a topic for which you are able to write a proposition supporting and opposing arguments. Focus on subjects that are serious, specific, timely and debatable and identify a reasonable point to argue for.

One should have his own view on the topic, support it with reasons and prove it with solid evidence. For this reason look for information to build arguments for and against your proposition and use the data to convince the reader that you have the right proposition. It is important to consider all sides of the topic. That is why a writer is to discuss the opposite view points and reasons and to prove that they are not good reasons. The best way to do so is to follow logical structure of argumentative essay organization.

Writing an argumentative essay requires careful planning. It means the following:

— To understand two sides of the argument and decide which one to support.

— To write a thesis statement, containing your point of view.

— To research the topic for ideas and supporting details for both sides of the argument (quotations, summaries, paraphrases).

— To choose an essay pattern and create an outline according to it.

— To write the first draft with explanatory or an attention-getting introduction.

— To self-revise an essay.

— To exchange papers with a classmate and review each other's essays, making notes of mistakes.

— To make changes if necessary and write a final copy.

После предъявления теоретических аспектов процесса написания аргументирующего эссе следуют анализ некоторых работ и тренировка в написании собственных эссе. Приводятся рекомендуемые критерии для оценивания такого вида произведения.

Study the model essay and mind its structure. Evaluate it according to the following points:

— *Is the proposition reasonable and clearly stated?*

— *Are supporting arguments logical, clear, and convincing?*

— *Are opposing arguments dealt with?*

— *Given the supporting arguments, is the conclusion valid?*

Choose topic and write an argumentative essay.

— *Capital Punishment*

— *The Speed Limit*

— *Gun Control*

— *A Career in Law Enforcement*

Agree or disagree with the following statements and write an argumentative essay:

— *Today the FBI mission should be changed.*

— *There is no agency in Russia which has the similar functions and jurisdictions as the FBI.*

Modern education considers argumentative essay as a means of competency evaluation. Instructors usually evaluate writings based on some criteria. To be successful with the essay before handing in it is recommended to check it using Self-Editing and Peer-Editing materials [8, p. 329–330].

Assessment Criteria

usually include: organization, content, vocabulary/spelling, grammar, punctuation. An instructor marks each section and makes comment.

Organization	An essay has three parts: introduction, body, and conclusion
	A block or point-by-point organization is used
Content	Introduction contains a thesis statement It states the topic of the essay
	Body includes several paragraphs Each paragraph discusses only one main idea Each paragraph has coherence There are some arguments and rebuttal with the (writer's own) counterarguments Each point is supported with a specific detail The sources of borrowed information are cited Conclusion restates the writer's opinion
Vocabulary/ Spelling	Linking words, transition phrases are used to link paragraphs Special terms and expressions are used There are no spelling mistakes
Grammar	Every grammar structure is correct
Punctuation	Punctuation is used correctly

Эссе пишется в соответствии с 6-этапной последовательностью с соблюдением дедуктивной структуры изложения.

Поскольку эссе является средством оценки компетенций, пишут его обычно в конце изучения темы или курса. Однако успешное эссе, как и реферат, аннотацию, деловое письмо, нельзя написать без подготовки, заключающейся в кропотливой работе, которая основывается на системе развития навыков письменной речи.

Таким образом, применение методической концепции процесса письменной речи, которую мы адаптировали для развития коммуникативной компетенции курсантов образовательных организаций МВД России в части письменной речи на английском языке, позволит адекватно реагировать на конкретные учебные задачи, а также ситуации профессиональной деятельности, требующие владения письменной речью.

UDC 378

Список литературы

1. Веретенникова А. Е. Развитие коммуникативной культуры курсантов образовательного учреждения МВД России. Новосибирск, 2010. 167 с.
2. Anderson P. V. Technical Communication. 4-th ed. Harcourt Brace College Publishers, 1999. 696 p.
3. Flower L., Hayes J. R. A Cognitive Process Theory of Writing. College Composition and Communication. 1981. No 32. P. 365–387.
4. Выготский Л. С. Мышление и речь // Собр. соч. : в 6 т. М., 1982. Т. 2. С. 5–361.
5. Лурия А. Р. Язык и сознание. М., 1974. 309 с.
6. Olson C. B. Thinking — Writing: Fostering Critical Thinking through Writing. Harper Collins Publishers, 1999. 486 p.
7. Lunsford A. The Everyday Writer. 2 nd. ed. Bedford/ St.Martin's. Boston/ New York. 2001. 534 p.
8. Hogue A. Writing Academic English. — Pearson Education, Inc. 2006. 337 p.
9. Веретенникова А. Е., Доби Э. Б. Аргументирующее эссе как средство оценки компетенций // Психопедагогика в правоохранительных органах. 2017. № 1(68). С. 65–68.

Поступила 27.02.2018

Developing Cadets' English Writing Skills

Anna Ye. Veretennikova,

Candidate of Sciences (Pedagogy), Associate-Professor,
associate-professor at the department of foreign languages
the Omsk Academy of the Ministry of Internal Affairs of Russia
Omsk, Russia. e-mail: newannver@gmail.com

The necessity of students' knowledge of writing communication in English in accordance with the requirements of the competence paradigm of education is confirmed and proved that the cadets' English writing skills will develop if this process is based on a specially worked out teaching system. When developing writing communication skills, it is necessary to take into account the theory of the writing process, text structure, the six-stage process of writing, the reasonability of educational work with samples of academic and business types of writing within the discipline «Foreign Language (English)». These provisions were the basis of the cadets' writing skills development system, consisting in the gradual skills development of the correct key sentences composition, the logical transition to the organizing sentences into paragraph and the writing of the concluding sentence, which are synthesized when working at academic and business writing (argumentative essay, summary, abstract etc.). Taking into account this system, the content and methods of presenting educational material on the cadets' English writing skills have been developed.

Keywords: English language; writing communication; assessment criteria; communicative competency; argumentative essay; text structure.

Citation: Veretennikova A. Ye. Developing Cadets' English Writing Skills. Psychopedagogy in Law Enforcement. No. 3(74), 2018. Pp. 73–77. DOI 10. 24411/1999-6241-2018-13013

References

1. Veretennikova A. Ye. Development of the Russia Interior educational establishment cadets' communicative culture. Novosibirsk, 2010. 167 p. (In Russ.)
2. Anderson P. V. Technical Communication. 4-th ed. Harcourt Brace College Publishers, 1999. 696 p.
3. Flower L., Hayes J. R. A Cognitive Process Theory of Writing. College Composition and Communication. 1981. No. 32. Pp. 365–387.
4. Vygotsky L. S. Cogitation and Speech. Collection of works in 6 volumes. Vol. 2. Moscow, 1982. Pp. 5–361. (In Russ.)
5. Luriya A. R. Language and Conscience. Moscow, 1974. 309 p. (In Russ.)
6. Olson C. B. Thinking — Writing: Fostering Critical Thinking through Writing. Harper Collins Publishers, 1999. 486 p.
7. Lunsford A. The Everyday Writer. 2 nd. ed. Bedford, St.Martin's. Boston, New York. 2001. 534 p.
8. Hogue A. Writing Academic English. Pearson Education, Inc. 2006. 337 p.
9. Veretennikova A. Ye. Dobie A. B. Argumentative Essay as the Means of Competency Assessment. Psychopedagogy in Law Enforcement. No. 1(68), 2017. Pp. 65–68. (In Russ.)

Submitted 27.02.2018